



“LA VOZ” DE BELOIT

PUBLICACIÓN SIN FINES DE LUCRO DE DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Un periódico de la comunidad producto del esfuerzo de Pueblos Unidos.

E-mail: LavozdeBeloit@gmail.com • P.O. Box 1205, Beloit, WI 53512-1205

Síguenos en Facebook ó en internet: www.lavozbeloit.weebly.com

EDICIÓN MENSUAL • JULIO 2017

PROMOCIONA TU PERIÓDICO LA VOZ:

Mediante la compra de espacios publicitarios, anunciando eventos de la comunidad, compartiendo historias, sociales y pasándolo a un amigo o amiga.

La Voz se creó para servir a la Comunidad Latina de Beloit. ¡Gracias!

¡La Voz crece cuando la comunidad se expresa!

Miedo a ICE (Immigration & Customs Enforcement) – Inmigración y Aduanas

Ruth Kolpack

Periódicamente, sucede algo que despierta temor en nuestra comunidad latina. La elección del Presidente Trump y su Orden Ejecutiva en relación con los inmigrantes indocumentados han provocado que el miedo se intensifique. Además, la circulación de falsos rumores contribuye a una escalada aún mayor. Estos rumores falsos a menudo se publican en Facebook y luego se propagan como fuego salvaje. El miedo conduce a sentimientos de ansiedad e impotencia. ¿Qué se puede hacer?

El miércoles 24 de mayo, un pequeño grupo de personas interesadas en la difícil situación de nuestras familias latinas indocumentadas se reunió con una persona de Relaciones Comunitarias de ICE (Immigration and Customs Enforcement). El Jefe de Policía de Beloit Zibolski, el Jefe de Policía de Janesville Moore y la Diputada Maria Amador, en representación del Departamento del Sheriff del Condado de Rock también estuvieron presentes. Nuestro objetivo era obtener información del representante de ICE que

podiera ayudarnos a sofocar la desinformación que puede contribuir al temor.

ICE es una agencia dentro del Departamento de Seguridad Nacional (DHS). Hay dos componentes principales de ICE. La primera es la Operación de Aplicación y Remoción (ERO, por sus siglas en inglés), que identifica, arresta y elimina a los extranjeros que presentan un peligro para la seguridad nacional o son peligrosos para la seguridad pública, así como aquellos que entran ilegalmente en Estados Unidos o socavan la integridad de Nuestras leyes de inmigración y nuestros esfuerzos de control fronterizo a través del Programa Nacional de Operaciones Fugitivas (NFOP) y el Programa Criminal Alien (CAP). El segundo es Homeland Security Investigations (HSI, el brazo de investigación y un activo vital en la lucha contra las organizaciones criminales que explotan ilegalmente los sistemas de viajes, comercio, finanzas e inmigración de los Estados Unidos) y otras dos agencias de DHS que no forman parte del ICE, que proporcionan beneficios tales como tarjetas verdes y

asilo y la Aduana de EE.UU. y Protección Fronteriza, que determinan si una persona tiene documentos apropiados para entrar en los EE.UU. Estas dos agencias son agencias completamente separadas que a menudo se confunden con el trabajo de ICE.

Por lo tanto, con los dos componentes principales de ICE y estos otros dos organismos que forman parte del DHS, es fácil ver por qué puede haber un malentendido que, a su vez, conduce al miedo y a la desconfianza incluso de nuestras autoridades policiales locales.

He aquí alguna información que podría aclarar el trabajo de ICE:

- Nadie será deportado por conducir sin licencia. Sin embargo, si la persona que conduce ha cometido un crimen, puede ser blanco de ICE, detenido y puesto en la cárcel para una audiencia ante un tribunal de inmigración.
- Escuelas, iglesias y hospitales son lugares seguros. ICE tiene una “política de ubicación sensible” y no entrará en las escuelas, iglesias o hospitales sin aprobación previa. (Ve a ICE.gov / sites sensibles.



Encontrarás la política en FAQ / ICE.)

- Si alguien llega a su puerta identificándose como ICE y no está seguro si realmente es de ICE, llame al 911 para verificar. Cuando llame al 911, no se le pedirá su nombre o su estado migratorio.
- Si cree que alguien se está haciendo pasar por un funcionario de ICE, llame a su número de emergencia local de la policía y denuncie a la persona. También puede visitar <https://www.ice.gov/tipline> o llamar al 866-347-2423. Usted puede reportar actividad criminal sospechosa a la ICE HSI Tip Line 24 horas al día, 7 días a la semana.
- Es importante llevar consigo algún tipo de identificación en todo momento. El Jefe de policía de Beloit dijo que una licencia de Wisconsin, vencida sí sirve como ID.
- El ICE llega a las comunidades para recoger criminales. Esto ha estado sucediendo a través de los

años y continúa sucediendo. Debido a que ICE está en la comunidad no significa que haya una incursión sucediendo. ICE realiza una aplicación específica, siempre sabiendo quiénes son en busca de. No realizan incursiones aleatorias.

- Si el ICE llega a casa para arrestar a una persona, tendrá una Orden Administrativa. No entran en la residencia personal de nadie sin consentimiento, a menos que también tengan una orden judicial.
- Si usted ha sido amenazado de alguna manera, incluyendo alguien que amenaza con llamar a ICE si no hace lo que le pide, debe comunicarse con la ICE HSI Tip Line al 866-347-2423. Las víctimas de crímenes son elegibles para una variedad de protecciones y recursos a nivel local, estatal y federal.

Todo el mundo tiene derechos civiles, estén o no en este país sin documentos. No dejes que el miedo te impida ejercer tus derechos.

- BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACION -

DEPORTACIONES - PETICIONES FAMILIARES - VISAS - ASILOS -

VIOLENCIA DOMESTICA - RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6333 Odana Road Suite #13, Madison, WI 53719 - 608.819.6540

Nueva oficina en Madison!

Hablamos su idioma - Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y waukesha



EL CONSULADO MÓVIL VIENE A BELOIT EL 5 DE AGOSTO



El Consulado móvil de México estará tramitando pasaportes (para todas las personas que así lo soliciten) y matrículas o credencial de elector (para personas que viven en Wisconsin solamente). El consulado dará estos servicios en el 717 de la Calle Hacket, donde está la escuela Even Start.

Las citas estarán disponibles 20 días antes del evento. Estén pendientes. El Consulado Móvil de México de Milwaukee también estará en Madison el 28 de Octubre.

COMIDAS GRATIS PARA LOS NIÑOS ESTE VERANO

Cualquier Niño de nuestro sitio web en 18 Años De Edad y summerfoodbeloit.org Menor de 18 Años para ver los lugares y Puede Comer Gratis las horas que sirven este Verano en Beloit. las comidas. Por favor visite

(608) 361-3446 • 361-3452 (español) SummerFoodBeloit.org

SUMMER FOOD
SUMMER FUN!



DERIVADO DEL LATÍN

ACADEMIA NORTEAMERICANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA CONSEJOS IDIOMÁTICOS

¿Sabe usted de dónde proviene nuestro idioma español? Del latín, la lengua que usaron los romanos a lo largo de más de mil años y que, después de la caída del Imperio romano, se fue transformando durante muchos siglos hasta convertirse en varios idiomas: español, italiano, francés, gallego-portugués, catalán y rumano, además de otros menos conocidos: el provenzal, el sardo, el retorromanche –hablado por una minoría en Suiza– y el dalmático, ya desaparecido.

Visítenos en WWW.ANLE.US

To: Immigration or Other Officer

Right now I am choosing to exercise my legal rights.

- I will remain **silent**, and I refuse to answer your questions.
- If I am detained, I have the right to contact an attorney **immediately**.
- I refuse to sign anything without advice from an attorney. — Thank you.

Al funcionario de inmigración u otro tipo de funcionario:

En este momento elijo ejercer mis derechos legales.

- Permaneceré en **silencio**, y me niego a responder a sus preguntas.
- Si me detienen, tendré el derecho de comunicarme con un abogado **inmediatamente**.
- Me niego a firmar nada sin haber consultado con un abogado. — Gracias

¿Vives en Estados Unidos y necesitas asesoría financiera?

¡ Acércate a tu consulado!

Contamos con la **Ventanilla de Asesoría Financiera** en donde recibirás información para:

- Adquirir una vivienda.
- Invertir tu dinero.
- Empezar tu negocio.

Para más información visita www.gob.mx/ime

#ProtegeTuPatrimonio



SRE SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

Descarga la app MICONSUMEX

CIAM Para más información llama sin costo al 1 855 4636 395

INSTITUTO DE LOS MEXICANOS EN EL EXTERIOR

Consulado Sobre Ruedas

SRE CONSULADO GENERAL DE MÉXICO EN CHICAGO

Ciudad	Fechas
Chicago Heights, Illinois	5 al 9 de julio 2017
DeKalb, Illinois	12 al 14 de julio 2017
Goshen, Indiana	19 al 23 de julio 2017
South Barrington, Illinois	26 al 30 de julio 2017

Agenda tu cita: consulmex.sre.gob.mx/chicago
1 877 639 48 35

Consulado sobre Ruedas

Clases de GED en Español

Martes 9:00-11:00 am
Martes 6:00-8:00 pm

Faith Lutheran Church
2116 Mineral Point Rd ~
Janesville

para informacion: llame
Barbara Becker, maestra
(308) 381-0192

La clase de GED cuesta \$10 para todas las clases hasta el fin de agosto de 2017. Hay cuidado de niños que cuesta \$5 hasta el fin de agosto 2017.



“La Voz de Beloit”

P.O. Box 1205 • Beloit, WI. 53512-1205 • Lavozdebeloit@gmail.com

Editoras Neddy Astudillo María E. White	Jefe de Distribución Leonardo Jiménez	Jasmine Carbajal Lawrence Heather
Distribución Leonardo Jimenez Ana Jimenez	Diseñador Adam Spaulding	Debbie Fisher Cecilia Gillhouse
	Colaboradores Alicia De Gregorio Yolanda Peña Megan Hauri	Ruth Kolpack Sylvia Lopez Mateo Gillhouse

Agradecemos a todos los negocios, organizaciones y voluntarios que hacen posible la reproducción y distribución de este periódico.

Todas las opiniones, consejos, declaraciones, servicios, y demás informaciones y contenidos expresados en este periódico pertenecen a su respectivo autor y LA VOZ DE BELOIT no asume responsabilidad alguna con respecto a ellas.

All opinions, advise, declarations, services, sales, information and content expressed in this newspaper belong to its respective author and LA VOZ DE BELOIT does not assume responsibility for it.

IF YOU WANT TO PLACE AN AD IN THIS PAPER, SEND US AN EMAIL, TO:
Lavozdebeloit@gmail.com
OR CALL US TO: (815) 519-8090

CONÉCTATE CON “LA VOZ DE BELOIT” A TRAVÉS DE SU PÁGINA DE FACEBOOK

Mantente al tanto de las noticias de última hora, y las noticias del mes, conectándote con nosotros directamente en Facebook, donde nos encontrarás bajo el nombre de: La Voz de Beloit.

No te pierdas de ninguna información importante, eventos, consejos de la abuelita, emergencias, y noticias de última hora.

La Voz de Beloit crece cuando la comunidad comparte su historia. ¡Gracias por confiar en nosotros!



¿Necesita un seguro médico?

¿Acaba de recibir su residencia u ciudadanía?

¿Usted califica para un periodo de inscripción especial de Obamacare!

Para hacer su cita llame a Ana al
(608)-313-3376

Servicio completamente gratuito.

Beloit Area Community Health Center

74 Eclipse Center Beloit, WI 53511



Convocatoria



El Instituto Nacional de las Mujeres, el Instituto Nacional de Migración de la Secretaría de Gobernación, la Secretaría de Relaciones Exteriores, la Secretaría de Desarrollo Social, la Secretaría del Trabajo y Previsión Social, la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y la Procuraduría General de la República convocan:

A mujeres migrantes mexicanas y extranjeras de dieciocho años en adelante, a narrar su testimonio como mujer migrante, incluyendo propuestas que, en su opinión, se puedan traducir en medidas o acciones que pudieran instrumentarse para eliminar las dificultades que enfrentaron.

Para los fines de esta Convocatoria, podrán participar:

- Las mujeres mexicanas que actualmente residen en una entidad federativa distinta a la que nacieron, las que actualmente residen en otro país, o las que retornaron al país después de haber vivido en otro.
- Las mujeres extranjeras que actualmente residen en México.

OBJETIVO

Promover el conocimiento y la difusión de las condiciones, problemáticas, experiencias y éxitos vividos por las mujeres en las migraciones.

BASES

Primera. Las concursantes podrán relatar su historia como mujer migrante, ya sea en video o por escrito, en las siguientes categorías:

CATEGORÍA A, Migrantes internas: mujeres mexicanas que actualmente residen en una entidad federativa distinta a la que nacieron.

CATEGORÍA B, Emigrantes: mujeres mexicanas que actualmente residen en otro país.

CATEGORÍA C, Migrantes de retorno: mujeres mexicanas que regresaron al país después de haber vivido en otro.

CATEGORÍA D, Inmigrantes: mujeres extranjeras que actualmente viven en México.

Segunda. Podrán concursar:

- Las mujeres mexicanas de dieciocho años y más, que se encuentren en las Categorías A, B y C.
- Las mujeres extranjeras de dieciocho años y más, que estén en la Categoría D, cuyo domicilio actual se ubique en territorio mexicano, que cuenten con documento(s) migratorio(os) vigente(s) con alguna de las siguientes condiciones migratorias:

- Visitante trabajador fronterizo.
- Residente temporal.
- Residente temporal estudiante.
- Residente permanente.

No podrán concursar:

Las concursantes ganadoras y acreedoras a mención honorífica de las emisiones 2013 y 2015 del Concurso Mujer Migrante, cuéntame tu historia. El personal que labora en el Instituto Nacional de las Mujeres, las personas que tengan parentesco hasta en un tercer grado con quienes integren el Jurado Calificador.

Tercera. Las concursantes podrán inscribir un solo trabajo en una sola categoría. Los trabajos deberán ser presentados en español, ser ori-

nales e inéditos, es decir, no haber sido publicados o proyectados total o parcialmente en ningún medio, ni haber sido premiados o estar participando en otros concursos de manera simultánea.

Cuarta. Las concursantes deberán describir en su video o escrito:

- La razón o las razones por las que decidieron salir de su lugar de origen.
- La razón o las razones por las que decidieron dirigirse a su lugar de destino.
- Las condiciones que han vivido durante su proceso migratorio (origen, tránsito, destino y retorno).
- Las problemáticas que enfrentaron o enfrentan por su condición de mujeres migrantes.
- Las experiencias exitosas que han vivido como migrantes.
- La opinión o propuesta de medidas o acciones que considera deberían instrumentarse para eliminar las dificultades que enfrentaron o enfrentan.

En el caso de los videos:

- Subir el video a YouTube como oculto o no listado y enviar al Inmujeres la liga electrónica.
- Tener una duración máxima de cinco minutos.
- En el caso de que se utilice alguna melodía o canción sujeta a derechos de autor, se debe enviar la respectiva autorización para el uso de dicha obra musical.

En el caso de los escritos:

- Enviar el archivo electrónico en formato Word.
- La extensión máxima será de 5 cuartillas tamaño carta, numeradas, justificación a ambos lados, interlineado de 1.5, letra Arial en 12 puntos, márgenes superior e inferior de 2.5 cm., derecho e izquierdo de 3 cm.

Quinta. Las concursantes deberán adjuntar a su escrito o liga electrónica de video, la siguiente documentación:

- Comprobante de domicilio no mayor a tres meses.
- Clave Única de Registro de Población (CURP).
- Identificación oficial vigente:
 - Para las concursantes mexicanas son: credencial para votar, pasaporte, cédula, carta de naturalización o matrícula consular.
 - Para las concursantes extranjeras el documento migratorio vigente.

Sexta. El incumplimiento de alguna de las bases de esta Convocatoria ocasionará la cancelación de su participación.

Séptima. El Jurado Calificador estará conformado por servidoras y servidores públicos de la Administración Pública Federal, representantes de organismos internacionales, de organizaciones de la sociedad civil y de instituciones académicas, con experiencia en el tema de migración.

Octava. Los premios para cada categoría son los siguientes:

- 1° lugar:** \$50,000.00 (cincuenta mil pesos 00/100 M.N.)
- 2° lugar:** \$35,000.00 (treinta y cinco mil pesos 00/100 M.N.)
- 3° lugar:** \$25,000.00 (veinticinco mil pesos 00/100 M.N.)

Tres menciones honoríficas por cada categoría de \$5,000.00 (cinco mil pesos 00/100 M.N.) cada una.

Novena. El Jurado Calificador tendrá la facultad de declarar desierto el concurso en cualquiera de sus categorías.

Décima. Las decisiones del Jurado Calificador serán inapelables.

Décima Primera. Los casos no previstos en esta convocatoria serán resueltos por el Jurado Calificador.

Décima Segunda. Los resultados del concurso se darán a conocer en el mes de octubre de 2017, en la página del Instituto Nacional de las Mujeres www.gob.mx/inmujeres, así como por vía telefónica y por correo electrónico directamente a las ganadoras.

Décima Tercera. Los datos de contacto deberán estar actualizados, a efecto de que sea un mecanismo de comunicación directa con las concursantes. En caso de no poder contactar a la persona, por omisión o error en los datos y que sean atribuibles a la propia interesada, el premio será revocado, previa aprobación de la mayoría del Jurado Calificador.

Décima Cuarta. La difusión de los trabajos recibidos la llevará a cabo el Instituto Nacional de las Mujeres.

Décima Quinta. Los derechos patrimoniales de autor que surjan con motivo de los trabajos presentados en el marco de la presente convocatoria, se constituirán a favor del Instituto Nacional de las Mujeres.

Para el caso del formato de video, si resulta ganador en cualquiera de sus categorías, las concursantes deberán otorgar al Instituto Nacional de las Mujeres una carta de autorización para el uso de su imagen y de todas aquellas imágenes de terceras personas en las que aparezcan sus rostros de manera nítida y que sean utilizadas en el video.

RECEPCIÓN DE LOS TRABAJOS

Los trabajos, así como la documentación requerida en esta convocatoria, serán recibidos desde el 6 de junio de 2017 hasta las 11:59 horas del 19 de julio de 2017 (tiempo del centro de México), en la página electrónica:

<http://aplicaciones.inmujeres.gob.mx/mujermigrante>

Las concursantes que cumplan las bases de esta convocatoria y envíen su trabajo y documentación en el periodo establecido, recibirán un número de folio por correo electrónico en un periodo no mayor a 5 días hábiles después de la recepción de su expediente.

CONTACTO

En caso de dudas o de requerir mayor información, comunicarse a los teléfonos 01 800 0911 466 (lada sin costo) o (55) 5322 4200 extensiones 3100, 3106 y 3109, o bien escribir a los correos electrónicos:

mujeresmigrantes@inmujeres.gob.mx
mcjuares@inmujeres.gob.mx
ycflores@inmujeres.gob.mx
mtgarcia@inmujeres.gob.mx



Quinceañeras

TODO PARA SUS 15 AÑOS

CONTAMOS CON TODOS LOS SERVICIOS

- COREOGRAFÍAS
- ENTRADA DE BAILE
- MUÑECA • VALS
- BAILE SORPRESA Y ALGO MAS ???

PRESUPUESTOS GRATIS

LEONARDO JIMENEZ
CELL: 608-312-1515
HOME: 608-368-1970

Andrea's

Beauty • Hair • Nails
Salon De Belleza



- Tintes • Permanentes
- Peinados • Depilaciones
- Rayitos • Alaciados
- Maquillaje y Faciales

\$10 Descuento
Peinado y
Maquillaje
Novias y
Quinceañeras

810 Grand Ave., Beloit, WI 53511
608-362-8498

Actividades del mes de octubre en la Biblioteca Pública de Beloit



La Biblioteca Pública de Beloit ofrece actividades divertidas y educativas gratis para niños, adolescentes, adultos y familias. Les presentamos algunos de los platos fuertes del mes de octubre:

La Gran Lectura de la frontera estatal del Fondo Nacional de las Artes (NEA Big Read - Stateline) cierra un mes de celebración de Into the Beautiful North de Alberto Urrea con tres acontecimientos. 1 de octubre: Voces y fotos del hogar; 4 de octubre: Tres generaciones de inmigrantes con Jesús Salas y 15 de octubre: Ballet Folklórico Quetzalcoatl. Puede encontrar información completa sobre estos acontecimientos en la página web de la biblioteca.

Niños de 6 a 12 años de edad, celebren el Mes Nacional de Hacer Palomitas de Maíz con nosotros el sábado 22 de octubre de 2 a 3:30 de la

tarde. Oigan historias sobre las palomitas. Creen arte, jueguen y preparen algo de comer con esta comida. Se podrán sacar de la biblioteca libros sobre las palomitas de maíz.

Adolescentes y adultos, acompañennos el día de Halloween (31 de octubre) en una charla sobre El Houdini Imprescindible de 6:30 a 8:30 de la tarde. Vayan más allá del mito y oigan sobre la vida y la historia real de este icono americano.

¡Si desea ver el horario completo de actividades de la Biblioteca Pública de Beloit, consulte el calendario de nuestra página web www.beloitlibrary.org o pase por la biblioteca, sita en el Bulevar Eclipse, núm. 605 y llévese un ejemplar de nuestro boletín!



605 eclipse boulevard, beloit, wi 53511
608-364-2905 • www.beloitlibrary.org

¿Sabes que hay muchos beneficios cuando todos en la familia comen juntos?

Niños que comen con la familia tienen menos riesgo de tener obesidad, desorden alimenticios, y depresión. Lo más probable que tengan buenas notas cuando empiezan la escuela. Comer con la familia reduce el período de tiempo de las etapas cuando los niños son quisquillosos con los alimentos. Los padres y hermanos pueden demostrar hábitos de comer saludables a los niños menores y aumentar la probabilidad de que los pequeños quieran comer alimentos nuevos. Para recibir todos los beneficios de compartir la comida familiar, evita las distracciones, por ejemplo la televisión encendida o los juguetes o celulares en la mesa durante la comida. Cuando no hay distracciones durante la comida, las familias tienen una oportunidad de centrar la atención a la familia y a la comida. Hay familias que



no pueden comer juntos porque los padres trabajan horas opuestas o los niños juegan deportes, y es posible que algunas personas no estén en la casa para la comida. Es mejor que todas las personas de la familia estén en la casa durante la comida para comer juntos. Si en tu familia todos comen juntos ahora, puedes pedirle a tus niños que te ayuden para hacer la comida, poner la mesa, o limpiar después de la comida. Cuando los niños

ayudan con la comida, ellos aprenden responsabilidades y aprenden a cocinar. ¡Para más información sobre los beneficios de comer todos juntos e ideas para comer juntos, habla con tu nutricionista de WIC!

Para más información:
KRISTIN WEBER RD CD CLS
(608)754-372



PROGRAMA DE SERVICIO DE ALIMENTOS DE VERANO COMUNICADO DEL DISTRITO ESCOLAR DE BELOIT



- Para destacar la importancia de ofrecer comidas nutritivas a los niños durante los meses de verano, el Distrito Escolar de Beloit anuncia el patrocinio del Programa de Servicio de Alimentos de Verano.
- El Programa de Servicio de Alimentos de Verano (SFSP por sus siglas en inglés), que es financiado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés) y administrado por el Departamento de Instrucción Pública de Wisconsin, proporciona comidas nutritivas a los niños durante el verano, cuando las comidas escolares gratuitas y/o a precio reducido normalmente no están disponibles. Las comidas gratuitas estarán disponibles para niños de 18 años o menos. Las personas mayores de 18 años que son declarados por el Estado o una agencia educativa pública o local con una discapacidad mental o física y que también participan en un programa público o privado sin fines de lucro durante el año escolar, también pueden recibir comidas gratuitas.
- Los siguientes lugares/escuelas estarán sirviendo las comidas este verano:
- Escuela Gaston, 1515 W Grand Ave,
19 de junio - 28 de julio, desayuno 7: 15-7: 45 a.m., Almuerzo 10: 45-11: 45 a.m.
 - Escuela Todd, 1621 Oakwood Ave,
19 de junio - 28 de julio, desayuno 7: 15-7: 45 a.m., Almuerzo 10: 45-11: 45 a.m.
 - Escuela Bother Dutton, 717 Hackett St,
19 de junio - 28 de julio, Desayuno 8: 00-9: 00 a.m., Almuerzo 11: 00-12: 00 p.m.
 - Escuela Merrill, 1635 Nelson Ave,
19 de junio - 11 de agosto, desayuno 7: 15-7: 45 am, almuerzo 10: 45-11: 45 a.m.
 - Escuela Beloit Memorial, 1225 4th St.,
14 de junio - 28 de julio, Desayuno 7: 30-8: 00 a.m., Almuerzo 12: 05-12: 45 p.m.
 - Escuela Cunningham, 910 Townline Ave,
15 de junio - 28 de julio, desayuno 8: 00-8: 30 a.m., Almuerzo 12: 00-12: 45 p.m.
 - Escuela Aldrich, 1859 Northgate Dr,
19 de junio - 28 de julio, Desayuno 8: 00-8: 30 a.m., Almuerzo 12: 00-12: 45 p.m.
 - Escuela Hackett, 625 8th St,
19 de junio - 11 de agosto, desayuno 7: 15-7: 45 a.m., Almuerzo 10: 45-11: 45 a.m.
 - Escuela Fruzen, 2600 Milwaukee Rd,
12-16 Junio, Desayuno 8: 00-8: 30 a.m., Almuerzo 12: 00-12: 45 p.m.
 - Headstart, 1221 Henry Ave,
12 de junio-25 de agosto, desayuno 8: 30-9: 30 am, almuerzo 11: 00-12: 00 p.m.

- Club Boys & Girls, 1851 Moore St,
12 de junio - 18 de agosto, desayuno 8: 00-9: 00 am, almuerzo 11: 30-12: 30 p.m.
 - YMCA, 1865 Riverside Dr,
12 de junio - 17 de agosto, desayuno 9: 00-10: 00 a.m., Almuerzo 11: 30-12: 30 p.m.
- Las comidas se proporcionan a los niños elegibles sin considerar su raza, color, origen nacional, edad, sexo o discapacidad y no habrá discriminación durante el servicio de comidas.
- "Este programa llena el vacío creado cuando los almuerzos escolares no están disponibles". "Ayuda a los padres a satisfacer las necesidades nutricionales de sus hijos, es el objetivo de este programa".
- Declaración de No-Discriminación: En conformidad con la Ley Federal de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), se prohíbe que el USDA, sus agencias, oficinas, empleados e instituciones que participan o administran programas del USDA discriminen sobre la base de raza, color, nacionalidad, sexo, discapacidad, edad, o en represalia o venganza por actividades previas de derechos civiles en algún programa o actividad realizada o financiada por el USDA. Aquellas personas con discapacidades que necesiten medios alternativos para la comunicación de la información del programa (por ejemplo, sistema Braille, letras grandes, cintas de audio, lenguaje de señas americano, etc.), deben ponerse en contacto con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas sordas, con dificultades de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA por medio del Federal Relay Service [Servicio Federal de Retransmisión] al (800) 877-8339. Además, puede que la información del programa se proporcione en otros idiomas aparte del inglés.
- Para presentar una queja de discriminación en el programa, complete el Formulario de Queja de Discriminación del Programa del USDA (AD-3027) que se encuentra en línea en: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, y en cualquier oficina del USDA, o escriba un Carta dirigida al USDA y proporcionar en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta al USDA por:
- (1) correo: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
Oficina del Subsecretario de Derechos Civiles
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250 - 9410;
 - (2) fax: (202) 690-7442; o
 - (3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.
- Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

No Wipes Down the Pipes

Even if a product says it is “flushable” ...

Unless it is toilet paper, it should not be flushed!

- Diapers (including cloth, cotton, disposable, or plastic)
- Flushable, disposable, cleaning, or baby wipes
- Paper towels, cloth towels, or any type of rag
- Feminine hygiene products
- Facial Tissues



Place the items listed above in a trash can

Putting these items down toilets may plug sewers and cause raw sewage to back up into YOUR HOME



Water Resources Division
608-364-2888

EXTENSIÓN DE VERANO

ESCUELA DE VERANO

CUANDO NO HAY ESCUELA EL 3 Y 4 DE JULIO

JUNIO 19 – JULIO 28

- Gaston & Todd Elementary** Entrando a Grados 4k-3
- Cunningham & Aldrich Intermediate** Entrando a Grados 4-8
- Beloit Memorial High School** Entrando a Grados 9-12

Junio 19 – Agosto 11

- Merrill y Hackett Elementary** Entrando a Grados 4k-3
(Abierto solamente para los estudiantes de Merrill y Hackett)

- Expande la mente de su estudiante
- Ayuda a que **retengan lo que ya han aprendido**
- Enfoque en la lectura, escritura y matemáticas
- **Diversión y juegos** para enaltecer, desafiar y deleitar a su estudiante.

INSCRIBASE AHORA
BELOITSCHOOLS.NET

GRATUITO
PARA LOS GRADOS
4K – 12^{AVO}

HORARIO/CURSOS
DISPONIBLE EN LA OFICINA DE SU
ESCUELA O EN BELOITSCHOOLS.NET
PARA EL 1º DE MARZO

**TRANSPORTE PARA LA
ESCUELA DE VERANO**

Autobuses están disponible para los
estudiantes de 4k-3^{ra} que viven más de
1 milla de su escuela de verano.
Autobuses están disponible para los
estudiantes de 4^{ta}-8^{va} que viven más de
2 millas de su escuela de verano.
**Si usted necesita autobús, inscribase
lo más pronto posible**

**DESPUES DE LA
ESCUELA**

Para los estudiantes de 4k-8, habrá
programas en las escuela de verano
a través de la YMCA o el Club Boys &
Girls hasta las 5:30 p.m.

Hay un **COSTO** y usted **TIENE QUE
REGISTRARSE** con la YMCA o el
Club Boys & Girls



Empieza pequeño, Sueña en grande



- 90% de nuestros graduados están empleados dentro de los seis meses de su graduación
- Una de las matrículas más bajas de Wisconsin
- Más de 50 programas de carreras
- Oportunidades de GED/HSED/clases de inglés



Para obtener más información ,
póngase en contacto

(608) 757-7710

info@blackhawk.edu

blackhawk.edu

BTC es una EO / AA educador / empleador. Para obtener más información, vaya a blackhawk.edu

LAS LICENCIAS VENCIDAS SI SIRVEN COMO MEDIO DE “IDENTIFICACION”



Aun cuando tu licencia vencida no evita que recibas un ticket por manejar sin licencia, tu licencia vencida SI sirve como documento de Identificación, dijo el jefe de policía de Beloit.

Algunos abogados de inmigración están recomendando a las personas sin estatus legal migratorio, que eviten manejar con documentos que pueden identificar tu país de origen y así evitar que puedan deportarte más fácilmente; pero el

departamento de policía de Beloit le interesa que tengas algún tipo de ID en caso de que llegaran a pararte. Si tienes tu licencia vieja vencida, puedes usarla.

Al temor de que te la quiten si te paran y la estás usando, el jefe de policía nos aseguró que ellos no están quitándole a la gente su licencia vieja, como parece haberle sucedido a mucha gente en años anteriores.

ALERTA DE ESTAFA

El Número Telefónico de Ayuda de DHS OIG está siendo Usado en Estafas para Obtener Información Personal

La Oficina del Inspector General (OIG, por sus siglas en inglés) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés) emitió un alerta el 19 de abril de 2017 a fin de notificar al público acerca de una estafa en la cual se utiliza el número telefónico de ayuda de DHS OIG. Los estafadores se identifican como empleados del “Servicio de Inmigración” y han alterado su identificador de llamadas de modo que parezca que la llamada proviene del número de ayuda de DHS OIG (1-800-323-8603). Ellos demandan que la persona provea o verifique información personal de identificación, a menudo diciéndole a la persona que ha sido víctima

de robo de identidad.

Si un Estafador le Llama Si usted recibe un llamada en la que se le demanda información o pago, cuélgue inmediatamente. Si quiere verificar si es realmente una llamada de USCIS, usted puede:

- Llamar a nuestro Centro Nacional de Ayuda al Cliente al 800-375-5283 y preguntar si necesita hacer algo acerca del estatus de su caso

- Hacer una cita por medio de InfoPass en <http://infopass.uscis.gov>, o

- Usar myUSCIS para encontrar información actualizada acerca de su solicitud.

- Recuerde, los oficiales de USCIS nunca

le amenazarán o le pedirán un pago por teléfono o por medio de correo electrónico. Si necesitamos un pago, le enviaremos una carta con sello oficial solicitándolo. No haga pagos por teléfono a personas que se identifiquen como oficiales de USCIS. En general, le exhortamos a proteger su información personal, y a no proveer detalles acerca de su solicitud y tampoco hacerlo en un área pública.

Para más información y otros consejos importantes: Visite la Iniciativa “Evite Estafas” en <https://www.uscis.gov/es/eviteestafas>



U.S. Citizenship and Immigration Services



MAKING A DIFFERENCE 4 GENERATIONS 2 COME

A PROGRAM OF FAMILY SERVICES

Robin Stuht Nombrada como Positive Change Maker



Youth2Youth 4 Change Coalición recientemente reconoció a Robin Stuht por ser una Positive Change Maker (Creadora de Cambios Positivos) para el primer trimestre del 2017. Robin Stuht fue reconocida por el trabajo excepcional y por ser un modelo a seguir para los estudiantes del Distrito Escolar de Beloit por su trabajo como la coordinadora de los estudiantes sin hogar y consejera de la escuela. Ella siempre tiene una sonrisa cálida y palabras alentadoras para los estudiantes y realmente les muestra que se preocupa por todos y cada uno de ellos. Hace que cada estudiante se sienta valioso. Es un honor

reconocer a Robin por sus sobresalientes esfuerzos.

Los reconocimientos de Positive Change Maker son una manera de que Youth2Youth está trabajando para compartir las cosas positivas que están pasando en la comunidad de Beloit y cambiando el ambiente de nuestra comunidad. Robin Stuht es definitivamente un miembro de la comunidad que se preocupa y está haciendo una diferencia positiva.

Para más información sobre Youth2Youth 4 Change llame al 608-313-9220 o visite nos en

rcy2y.com
416 College St.
Beloit, WI 53511

¿Qué es Cambios Positivos?

Cambios Positivos es el concilio #341 de LULAC (La Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos). Cambios Positivos está formado de miembros comunitarios de Beloit que quieren hacer una diferencia, al igual que apoyar, a nuestra comunidad Latina. Nuestra misión es representar a nuestra comunidad y brindar recursos necesarios para ayudar a quienes lo necesitan.

Para más información, o si está interesado en ser parte de Cambios Positivos, puede llamar a Jasmine al (608) 312-3577 o Sharon al (773) 726-9013, o escribirnos a: cambiospositivos2016@hotmail.com.

Siganos en la página de Facebook: Cambios Positivos LULAC Council 341



Los Derechos de Inmigrantes

Lo Qué Pueden Hacer las Familias Inmigrantes Ahora

➔ Consulte a un proveedor de servicios de inmigración sobre sus opciones migratorias

Consiga ayuda migratoria legal, gratuita o a bajo costo, en el directorio nacional de proveedores Immigration Advocates Network, visite: <https://www.immigrationlawhelp.org>

- Averigüe si puede hacerse ciudadano de EE. UU. Si es que tiene la tarjeta de residente permanente.
- Averigüe si puede obtener la tarjeta de residente permanente si está aquí con una visa.
- Averigüe si cumple con los requisitos para obtener una visa o un permiso de trabajo si no tiene estatus migratorio legal.
- Averigüe cómo los antecedentes penales o condenas, si los hubiera, afectarían su caso o si hay alguna manera de borrarlos.

➔ Prepare un plan para el cuidado de sus hijos y familia (<https://www.ilrc.org/plan-de-preparación-familiar>)

- Asegúrese que todos los contactos y números de emergencia estén al día en la escuela de sus hijos, de quién puede o no recogerlos.
- Prepare una lista de contactos y números de emergencia y tenga un archivo con los documentos importantes para que usted, su familia o su contacto de emergencia pueda tenerlos a la mano.
- Complete una declaración jurada de guardián legal para que otro adulto pueda cuidar a sus hijos temporalmente (disponible en California).
- Si sus hijos son nacidos en los Estados Unidos, también regístrelos ante el gobierno de su país (por ejemplo, en el consulado de su país de origen).

➔ Averigüe cuáles documentos debe y no debe llevar consigo

- Siempre lleve consigo su permiso de trabajo o tarjeta de residente permanente si las posee. Si no las tiene, se recomienda que lleve un tipo de identificación municipal, estatal o su licencia de conducir si se tramita en los Estados Unidos y si esta no incluye información sobre su estado migratorio o país de origen. Consulte a algún defensor de inmigración sobre qué tipos de documentos se consideran seguros portar en su localidad.
- No lleve consigo información sobre su país de origen.
- No lleve consigo documentos de identidad falsa o un documento con estatus migratorio falso.
- A todas horas, lleve consigo una tarjeta roja para ejercer su derecho a permanecer callado en caso de que lo paren o lo interroguen agentes de ICE o la policía.

Immigrant Legal Resource Center ■ www.ilrc.org

10 Consejos para ahorrar dinero

Salud Financiera

Por: Francisca Amador de Blackhawk Bank*



En el mundo en que vivimos hoy en día, de todos es conocido que ahorrar es una necesidad, por ellos presentamos 10 consejos para ahorrar dinero. Cada una de estas tácticas son simples movimientos que puede hacer para mejorar su situación financiera poco a poco. Algunas de ellas toman solo unos minutos, otras podrían tomar una hora o dos, algunas requieren un poco de esfuerzo regular, pero todas son increíblemente simples, cualquiera puede hacerlas. Cada una le ayudará a ahorrar dinero significativamente, especialmente a largo plazo, y cuando se combinan juntos estos consejos pueden ahorrarle mucho dinero a partir de ahora.

Obviamente, no todos estos consejos se aplicaran a todo el mundo. Solo a través de la lista puede buscar los que sean aplicables a usted y utilizarlos en su vida.

1. Cambie sus cuentas bancarias a un banco mejor.

Usted no debería gastar dinero duramente ganado en cuotas de mantenimiento, usted también debe ganar un interés serio de acuerdo al mercado en sus cuentas corrientes y ahorros.

2. Apagar la televisión.

Una gran manera de ahorrar dinero es ver menos televisión. Hay un montón de beneficios financieros en esto: Menos exposición a anuncios que inducen culpabilidad, más tiempo para concentrarse en otras cosas en la vida, menor uso de electricidad y así sucesivamente. Es genial para relajarse por la noche, pero busque otro pasatiempo para hacer eso.

3. Mire con ojo crítico sus “colecciones”.

La mayoría de la gente

recoge algo. ¿Qué colecciona usted? ¿Es algo que siempre le trae alegría? ¿O es algo que esta de moda en este momento? ¿La colección en si tiene valor? ¿Podría usted tal vez “recortar el tamaño” de esta colección mediante la eliminación de duplicados o deshacerse de los elemento que ya no usa? Céntrese en recortar las cosas que realmente no son necesarias.

4. Regístrese en programas de ofertas.

Aunque raramente compre en ese lugar, tener una tarjeta de cliente frecuente o descuentos le será eventualmente útil para darle cupones y descuentos.

5. Haga sus propios regalos en vez de comprar cosas de la tienda.

6. Mantenga la regla de treinta días.

Cuando usted está considerando hacer una compra innecesaria, espere 30 días y luego pregúntese si quiere eso. Muy a menudo, usted encontrará que las ganas de comprar han pasado y se habrá ahorrado dinero simplemente esperando.

7. Haga una lista antes de ir de compras y manténgala.

8. En lugar de salir, invite sus amigos a casa

9. En lugar de tirar la ropa dañada, repárela.

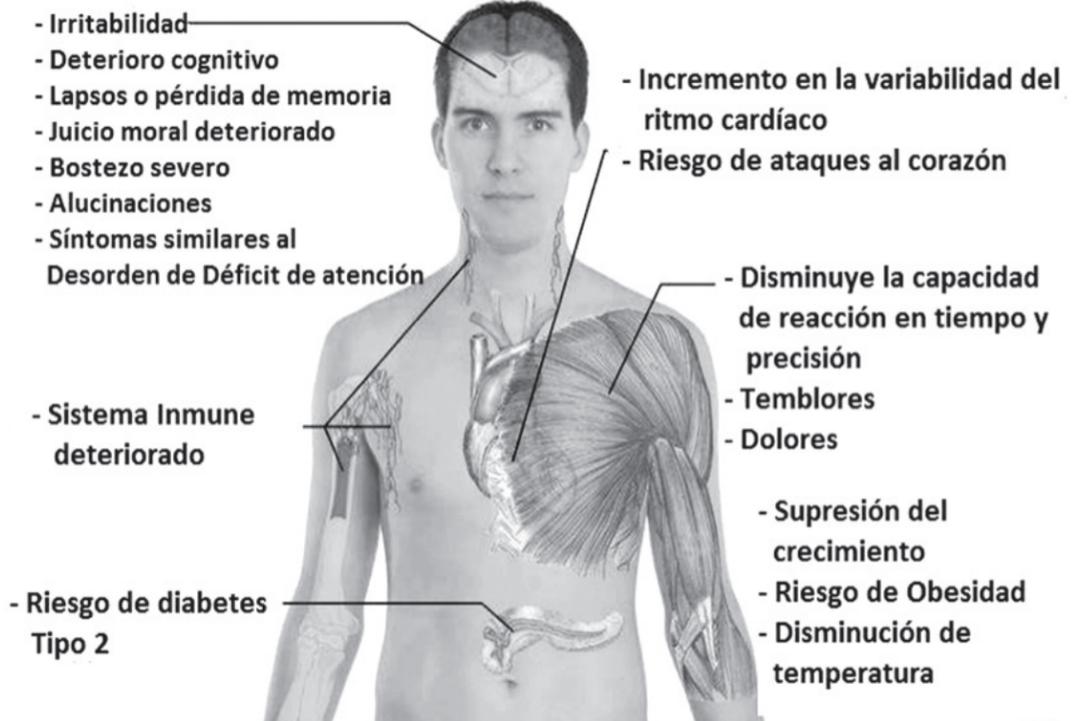
10. No gaste mucho dinero entreteniendo a sus niños. Sus hijos quieren sobre todo es su tiempo, no sus cosas. Haciendo esto usted encontrará que tiene dinero en su bolsillo y alegría en su corazón. Gaste en darle experiencias, mejor.

(* Reimpreso y adaptado para este número.

ES UN SUICIDIO BIOLÓGICO DORMIR POCAS HORAS O A RITMOS CAMBIANTES

“Cuando el sueño es reparador, la salud y la felicidad abundan”

EFFECTOS DE LA PRIVACIÓN DEL SUEÑO



El sueño es un proceso biológico para vivir y para vivir bien. Por tanto, reducir o interrumpir ese periodo lo único que hace es alterar tu bienestar. De hecho, siempre se ha dicho que nos pasamos un tercio de nuestra vida durmiendo.

Durmiendo se producen cambios biológicos tan importantes que muchos de los procesos de enfermedad que vemos con patrones de día están ligados y originados durante la noche. Y esto hoy poca gente lo discute.

¿Cuánto deberíamos dormir?

La recomendación general, en la que se mueve la mayoría de la población, es la de dormir de noche y un mínimo de siete horas.

Aprender a dormir comienza APRENDER A DORMIR COMIENZA DESDE NIÑOS

Desde niños, necesitamos tener periodos de sueño estables, asociar la cama con el sueño, el tiempo de descanso. Muchos insomnios en los niños están ligados a no enseñarles que su

cama es ésa, y que hay que dormir ahí y que es el tiempo de dormir.

El sueño y la edad:

Es verdad que con la edad se tiende a dormir menos. El perfil del sueño va cambiando desde que nacemos.

Regla de oro para dormir bien:

La regla fundamental es tener un buen día. Para la población mayor es muy importante ligar nuestra vida al ciclo de la luz y la oscuridad. Es decir, exponerte a la luz de la mañana, poder hacer algo de ejercicio por la mañana, mantener un horario de sueño estable por la noche sin prolongar mucho las jornadas de trabajo con

luz artificial. Es decir, preparar el sueño. Disminuir la actividad física e intelectual. Una costumbre que altera mucho el ritmo de sueño es trabajar con las pantallas de los ordenadores hasta última hora. También es importante regular el ambiente en que uno duerme: la temperatura, la luz y el ruido, así como mantener las costumbres que rodean al sueño.

Para leer el artículo completo, visite: <http://www.diariodeburgos.es/noticia/Z43DA25E9-DA63-0445-FC8D2194E0B0A1B/20150420/es/suicidio/biologico/dormir/pocas/horas/ritmos/cambiantes>

María Elena White, Inc

- Traducciones en inglés y español
- Asesora en Comunicación
- Redacción de cartas
- Clases de español

(608) 295-1012

P.O. Box 1205 • Beloit, WI 53511

Email: mariaelenawhite@charter.net

Parroquia San José

... caminando juntos hacia el Reino de Dios.



Misa Dominical: 11:45 A.M.

Círculos de oración; Bautizos, Quinceañeras, Bodas, Funerales, Visitas a hospitales y prisiones;

Consejería pastoral, clases de guitarra, sesiones de Reiki.

Un Ministerio Latino de las Iglesias Luterana y Presbiteriana de EEUU
Sanjosebeloit@gmail.com - www.sanjosebeloit.blogspot.com



¡Sirve a la comunidad latina con los mejores precios, servicios y calidad!

En Piggy Wiggly usted puede encontrar cualquier tipo de productos hispanos y nacionales que necesite para llenar su despensa.

¡Apoyamos a los productores latinos para traer alimentos frescos a todas las familias!

1827 Prairie Ave. Beloit: Teléfono: 608-362-1950

Abierto todos los días de 7am to 9pm

617 Saint Lawrence Ave, Beloit, WI 53511 • (608) 346-8287

¿QUE SON CUIDADOS PALIATIVOS? AYUDA A LA PALMA DE SU MANO

Según un panfleto del Beloit Health System, los cuidados paliativos son para pacientes y familiares que están pasando por una enfermedad aguda o crónica, personas que necesitan alivio con su dolor y síntomas causados por una enfermedad progresiva, crónica, o por enfermedades terminales. El cuidado paliativo incluye apoyo emocional para las familias y el paciente. Su intención es mejorar los síntomas o proveer alivio. El cuidado comienza tan pronto como la persona es diagnosticada con una enfermedad crónica o terminal.

No es lo mismo que hospicio. Aunque ambos ayudan con los síntomas y el manejo del dolor, el cuidado paliativo puede ser provisto junto con cuidados curativos durante

cualquier etapa de una enfermedad seria, mientras que el hospicio es para personas que ya no tienen posibilidad de hacerse ningún tratamiento y tienen un diagnóstico de vida no mayor de seis meses.

Los servicios del cuidado Paliativo pueden ser cubiertos en su totalidad o en parte por medicare, Medicaid o seguros privados, pero si no tiene ninguno de los anteriores, Beloit Health System ofrece estos servicios en forma gratuita.

El cuidado paliativo es adecuado para usted, si usted o un familiar:

- Está sufriendo de una o mas enfermedades serias
- Sus síntomas impactan su calidad de vida y le impiden realizar sus actividades como quisiera
- Ha visitado con frecuencia



la sala de emergencias o sido admitido en el hospital en 12 meses,

- Le gustaría que le ayudaran para saber que esperar, que medios tiene disponibles, comprender los pro y contras de su tratamiento

- Necesita apoyo espiritual o emocional para copar con el estrés de su enfermedad, o ayuda para comunicarlo a su familia.

El cuidado paliativo usted lo recibe en su casa, mediante la visita de enfermeras especializadas, trabajador social y/o capellán.

Para más información llame al: 608-3136731

LOS LATINOS SIEMPRE SE HAN PREOCUPADO POR EL MEDIO AMBIENTE – ¡AHORA ES TIEMPO DE ACTUAR!

Una reciente encuesta nacional entre votantes Latinos dirigida por Latino Decisions para Earthjustice y Green Latinos, encontró que a los Latinos les importa profundamente los temas que impactan el medio ambiente, incluyendo el cambio climático, la contaminación de carbono, el desarrollo de fuentes de energía reusable, y pólizas estrictas para limpiar nuestros canales de agua, mantener nuestro aire limpio, conservar agua, y prevenir la contaminación toxica en nuestras comunidades.

La realidad es que los Latinos siempre se han preocupado por el medio ambiente, no como un tema político, pero como un tema moral y personal.

Nosotros los Latino entendemos que los temas sobre el medio ambiente son importantes. Nuestras comunidades han visto de cerca

los efectos de la contaminación de toxinas – que conduce a tasas altas de incidencias de cáncer, asma, aborto espontaneo, y en algunos casos la muerte. Esto sucede gracias a la avaricia de algunas industrias poderosas dispuestas a poner ganancias por encima del bienestar de seres humanos – especialmente en comunidades de bajos ingresos.

A las Comunidades Vulnerables les Importa

La discriminación ambiental ha existido en nuestras comunidades por décadas. En algunas de las comunidades más pobres, vulnerables, y desamparadas, padres y madres se han estado organizando alrededor de incidentes de crisis ambiental. A los Latinos siempre nos han importado temas que afectan el medio ambiente. Pero por muchos años no se nos involucró en la conversación ni en el movimiento de justicia ambiental.



Nuestras comunidades han sido las primeras impactadas por el cambio climático.

Ahora es tiempo de tomar acción. Por mi hija, por tus hijos, y por las generaciones futuras, únete a Moms Clean Air Force y apoya pólizas ambientales estrictas que protejan la calidad de vida de nuestras comunidades.

Fuente: adaptado de: www.momscleanairforce.org

SERVICIOS DE CUIDADOS PALIATIVOS

Un programa de
**Beloit Health System &
Beloit Regional Hospice**

- Visitas a domicilio por una enfermera, trabajadora social y/o capellán
- Chequeos semanales por una enfermera registrada
- Línea telefónica de conexiones de cuidado las 24 horas, 7 días a la semana
- Coordinación con el médico de cabecera del paciente

**Beloit Regional
HOSPICE**
35th Anniversary
A Member of Beloit Health System

655 3rd St.
Suite 200,
Beloit
608-363-7421

www.beloitregionalhospice.com

FELICIDADES POR TU GRADUACION



“Enhorabuena por este otro peldaño que has alcanzado con la ayuda de Dios, Que EL te siga dando sabiduría para tomar las mejores decisiones de tu vida”

FELIZ Y POSITIVO(A)

Back @ School NIGHT

74 Eclipse Center
(608)361-0311

Día: miércoles, 26 de Julio y miércoles, 23 de Agosto
Hora: 4 p.m.—8 p.m.

De que se trata: **Exámenes físicos, deportivos, y exámenes dentales**

Para quién: **Todos los niños de edad escolar**

Favor de presentar:

- Registro de vacunas
- Identificación
- Tarjeta médica o \$25
- Padres o persona con custodia necesitan estar presentes

***Aceptamos la tarjeta MEDICAID de IL/WI o \$25 para aquellos sin seguro medico por cada examen**

*Solamente aceptamos la tarjeta médica de WI para los exámenes dentales

Mochilas llenas de útiles escolares GRATIS
Boletos para rifar regalitos y bicicletas

**¿Sin Licencia?
¡No hay Problema!**

Proveemos pólizas para individuos con:

- Sin licencia
- Licencia temporal
- licencia suspendida
- SR-22

Nosotros aseguramos a todo conductor - con o sin licencia. Aunque el conducir un auto en los EE.UU. sin tener una licencia de conducir válida emitida por el estado es ilegal, nosotros le daremos una póliza asegurando su vehículo. Esta es la misma póliza que le damos a un cliente que tiene una licencia válida de EE.UU. Si usted tiene un accidente, de igual manera le darán una multa por conducir sin una licencia válida, pero su póliza de seguro pagará por los daños, hasta los límites de su póliza.

Llámenos al
(608) 314-9300

FARMERS INSURANCE

Anita Carrel
Farmers Insurance Agency
120 N Crosby Avenue Suite 1
Janesville, WI 53548